

東鑫超市
SUNRISE
萬事如意
祝福大家
水果蔬菜 海鮮活魚 風味食品 日用雜貨
1841 Henderson Rd Columbus, OH 43220
Tel: 614-326-1999; Fax: 614-326-3999

伊利華報

ERIE CHINESE JOURNAL

● 本報在美東北部：克里夫蘭、哥倫布、匹茲堡、辛辛那提、紐約州、賓夕法尼亞州等地發行 ● Published in Cleveland, Columbus, Pittsburgh, Cincinnati, NY and KY
第二六二期 Vol.262 Sep.30, 2014 免費贈閱 FREE
 ISSN 1544-7766 發行商/PUBLISHER: ERIE CHINESE JOURNAL, INC.
 Website: www.ecjweb.net; E-Mail: echinesej@yahoo.com
 Tel: (216) 324-2959; Fax: (330) 405-3480 Add: 9810 Ravenna Rd., #8 Twinsburg OH 44087



百佳超市
Park To Shop Supermarket
俄州最大盛名享譽華社
貨品豐富 物美價廉
連鎖超市專業集團管理
百佳超市位於麗華大酒樓北面
Tel: 216-781-3383 Fax: 216-781-3388
1580 East 30th St., Cleveland, Oh 44114

孔子是中國的 也是世界的

每年九月的教師節，全美國各個高等院校都會舉辦中國周來宣傳與弘揚中華文化，今年的九月，克利夫蘭大學、愛克隆大學、Oberlin 大學等，來

自中國山西大學學生藝術團、加拿大蘭韻中樂團、來自紐約著名華人藝術家陳怡和周龍為大家帶來精彩表演，為孔子學院十周年慶和全球孔院日等活動增添異彩，詳細內容請看 p10p11p14



請您參加 NEON 奉獻愛心服務社區四十八年周年慶活動



It is with great pleasure that NorthEast Ohio Neighborhood Health Services, Inc. (NEON) joins with the Asian Community in launching the Inaugural Jazz In The Garden Gala Behold The Power Of Touch fund raising event that will benefit NEON. The proceeds from this Gala will be put into an endowment fund that is designated to help ensure the sustainability of NEON for years to come. We are excited to have NEON's first multi-cultural event in the City of Cleveland that will blend the rich African American and Asian American cultures. There is an Asian and an African proverb that resonates with NEON's core principle of working with community partners. The Asian proverb affirms: "A single beam cannot support a great house". The

African proverb expounds: "If you want to go quickly, go alone, If you want to go far, go together". Since our humble beginnings in 1967, NEON has striven to develop strong relationships with the residents of the Asian American community. You have become more than a beam in the NEON house. We need your financial support to continue building our great house. We do not want to go alone. We want to go far together. So, we look forward to you joining us on Saturday, October 11, 2014 at Executive Caterers at Landerhaven.

二年前他們來到伊利華報報社，表達了他們有心想在克利夫蘭中國城創建一個中國醫院的心願，他們目前已有六家 Neon 診所，現在已經完成設計第七個 Neon 亞洲診所，它將座落在克利夫蘭中國城。在慶祝 Neon 48 周年之際，願得到您的一份愛心和一分支持！請您踴躍參與。詳細內容見本期 P9

電話聯繫: 216-231-7700x1125

紐約商務出版社將出版伊利華報首本華人工商服務業界名錄



2014 年, 伊利華報將與紐約商務出版社合作編輯出版第一本華人工商/服務業界名錄手冊。這本手冊將收錄俄亥俄州以及賓州匹茲堡地區等伊利華報發行涵蓋區域的工商以及各類服務行業的商家信息, 並按照行業和地區分類排列以方便讀者檢索使用, 同時對於擁有網站的商家增加二維碼掃描內容以

提供使用移動通訊設備和智能手機的讀者快速查詢有關商家的詳細資料。為方便讀者和客戶攜帶和保存, 手冊將使用 5.3x10.5 英寸的尺寸和全彩色高級紙張印刷。將您的公司加入到這本名錄手冊之中可以為您的生意開設一個面向廣大華人社區的展示窗, 使得您的顧客在有需要的時候第一個想到您, 更方便找到您!

全版 \$500
半版 \$300
1/3 版 \$200
1/4 版 \$180
 伊利華報長期廣告客戶可得到折扣優惠

12 月 15 日首本華人工商/服務業界名錄手冊將隨同當期伊利華報同時發送
一冊在手 方便顧客
把握商機 共創雙贏
查詢: 216-324-2959